

El pensamiento mágico en *Del amor y otros demonios* de Gabriel García Márquez

Magical Thought in Gabriel García Márquez's *Love and Other Demons*

الفكر السحري في رواية (الحب وشياطين أخرى)

لجابريل جارثيا ماركيز

Souad Hosney Mohamed Kowashty *

souadhosney@gmail.com

Resumen:

El propósito del presente trabajo es examinar la presencia del realismo mágico en la novela *Del amor y otros demonios* de Gabriel García Márquez. Nuestro principal objetivo es encontrar los elementos distintivos de esta corriente, donde conviven lo real con lo mágico. Para ello en nuestro estudio hemos tratado de localizar, examinar y valorar los principales ejemplos del realismo mágico presentes en la obra. Consideramos que, a partir del conocimiento de las características de esta corriente literaria, nos ha sido posible realizar una investigación basada en el desarrollo de las diversas realidades representadas en la obra. Según nuestras propias conclusiones, en la novela se encuentran representados los mitos y las supersticiones americanas y africanas, que conforman la mayor parte de lo que daríamos en llamar fantástico, y que chocan abiertamente con las que conforman la Iglesia católica. Sin embargo, algo que aporta una mayor complejidad, las creencias católicas y africanas, se entrelazan, dando lugar a una fusión de culturas que nos permite comprender la realidad más profunda de América Latina colonial, una sociedad marcada por el padecimiento de los amerindios y la realidad patente de la esclavitud. Todo lo anterior da lugar a que los hechos del mundo real se entremezclen con lo

* باحثة دكتوراه – كلية اللغات والترجمة – جامعة الأزهر.

fantástico, lo que conforma lo que ha dado en llamarse realismo mágico.

Palabras claves: realismo mágico, Inquisición, Religión católica, supersticiones, mitos.

Abstract:

This paper traces the presence of magical realism in Gabriel García Márquez's *Love and Other Demons*. The study strives to identify the unique elements of this genre, where reality and magical elements coexist. It also seeks to locate, analyze, and evaluate the key instances of magical realism found in the text under study. By understanding the characteristics of this literary genre, the researcher has been able to delve into the various realities portrayed in the novel. The findings reveal that the novel incorporates American and African myths and superstitions, which contribute to the fantastical elements, often conflicting with Catholic beliefs. However, what adds complexity is the intertwining of Catholic and African beliefs, resulting in a fusion of cultures that sheds light on the deeper reality of colonial Latin America. This society was marked by the suffering of the Amerindians and the undeniable presence of slavery. All of these factors contribute to the blending of the real world with the fantastic, aligning with the concept of magical realism.

Keywords: Magical realism, Inquisition, Catholic religion, superstitions, myths.

الملخص:

الغرض من هذا العمل هو دراسة مدى وجود الواقعية السحرية في رواية (من الحب وشياطين أخرى) للكاتب جابريل جارتيا ماركيز. وكان هدفنا الرئيسي هو العثور على العناصر المميزة لهذا التيار، حيث يتعايش الحقيقي مع السحري. ولقيام بذلك، حاولنا في دراستنا تحديد الأمثلة الرئيسية للواقعية السحرية الموجودة في العمل وفحصها وتقييمها. وانطلاقاً من معرفة خصائص هذه الحركة الأدبية، والتي قد مكنتنا من إجراء بحث يعتمد على تطور الوقائع المختلفة الممثلة في العمل؛ تمثل الرواية -وفقاً لاستنتاجاتنا- الأساطير والخرافات الأمريكية والإفريقية، التي تشكل معظم ما يمكن أن نسميه خيالياً، والتي تتعارض بشكل علني مع تلك التي تشكل الكنيسة الكاثوليكية. ومع ذلك، فإن الشيء الذي يجلب المزيد من التعقيد هو أن المعتقدات الكاثوليكية والإفريقية متشابهة؛ مما يؤدي إلى اندماج الثقافات الذي يسمح لنا بفهم الواقع الأعمق لأمريكا اللاتينية الاستعمارية، وهو مجتمع يتميز بمعاناة الهنود الأمريكيين الأصليين وهو الواقع الواضح للعبودية. كل ما سبق يؤدي إلى اندماج حقائق العالم الواقعي مع الخيالي، مما يشكل ما يسمى الواقعية السحرية.

الكلمات المفتاحية: الواقعية السحرية، محاكم التفتيش، الديانة الكاثوليكية، الخرافات، الأساطير.

1. Introducción:

La novela *Del amor y otros demonios* de Gabriel García Márquez, fue publicada en 1994. El lanzamiento coincidió con la Feria del Libro de Bogotá, donde su viejo amigo Gonzalo Mallarino pronunció un vehemente discurso exaltando la nueva novela de su colega. Afirmaba que García Márquez había llegado a lo más alto de sus posibilidades.

De nuestra parte, en este papel analizaremos esta novela según la estética de recepción desde la visión de Jauss e Iser. Por supuesto, reflejamos las opiniones de los lectores y el impacto de la novela en ellos. ¿Pudo Márquez volver a captar la admiración y el asombro del lector?

La novela se desarrolla en dos tiempos; durante el año 1949 el periodista Gabriel García Márquez fue a un convento de Santa Clara, que sería demolido para llevar a cabo la construcción de un hotel. Se iba a proceder al vaciado de las criptas funerarias, por lo que Márquez, en su faceta de periodista, cubriría la noticia. Se desenterraron los restos de un virrey de Perú, un obispo, varias abadesas, entre otros personajes ilustres. Pero al destapar el tercer hueco sobresalió una cabellera de color cobrizo, y para sorpresa de todos se leía en una lápida el nombre: Sierva María de Todos los Ángeles.

2. Argumento de la obra.

La novela se desarrolló a finales del siglo XVIII, durante el virreinato de España en Cartagena de Indias, cuando vivía una niña de cabello cobrizo, llamada Sierva María de los Ángeles, única hija de un marqués, Ignacio de Alfaro y Dueñas, y de su esposa Bernarda Cabrera. Pero fue criada por esclavos, vivía entre ellos creciendo y aprendía de su cultura. En el comienzo de la historia, un perro callejero, infectado con rabia, mordió a Sierva María en su tobillo. La llevaron a un convento, y a la fuerza, a tolerar castigos como parte de su exorcismo, debido a que se pensaba que estaba poseída por demonios. El padre Delaura es enviado a dirigir el exorcismo de Sierva María. En un intento de librar a la niña de la posesión demoníaca. El Padre Delaura cayó en el amor con la joven. Una mañana fueron al lugar donde estaba encarcelada Silva María para comenzar el exorcismo, le cortaron el cabello y la llevaron a la capilla donde el obispo realizaba la ceremonia. Unos días después, el padre Cayetano intentó en vano ver a Silva María cuando lo sorprendieron sin entrar al convento. La niña deja de comer,

esperando la llegada de su amante, que aún no ha llegado, y tras varios exorcismos, la desnutrida y demacrada Silva María muere de amor.

3. La idea central de la novela.

Un día, un joven reportero adscrito a un periódico editado por Clemente Manuel Zabala recibe una historia que investigar a finales de 1949. Se han abierto algunas de las tumbas más antiguas para trasladar los restos a nuevos lugares, y el ruinoso convento de Santa Clara pronto se transformará en un hotel de lujo. Una de las tumbas contenía un cráneo cubierto por una masa de pelo rojo brillante que había crecido durante casi dos siglos y había alcanzado una longitud de más de veinte metros. *El joven periodista decide investigar el caso y el resultado es la presente novela.* (Martin, 2009, pág. 562) Así, de este episodio surgió el concepto fundamental del libro.

De las primeras páginas de la novela, el autor atrae a sus lectores. García Márquez narra a las condiciones de convivencia entre una familia aristocrática, sus sirvientes, y esclavos de diversos orígenes indios y africanos. Conocemos varios aspectos de la vida social de ese período, sus costumbres y sus tradiciones. Como reconoce Camacho:

La novela se inicia en sus primeros trazos con un percance: Sierva María es mordida por un perro en el mercado de Cartagena de Indias. El posible contagio de la rabia será el hilo conductor de toda la novela y uno de los grandes enigmas sin solución con los que se tropieza el lector. (Delgado, 2006, pág. 116)

Según nuestro entendimiento, esto lleva al lector a aceptar el libro como un reflejo de la realidad. En otras palabras, la atmósfera del libro toca la dura realidad del lector. Las siguientes palabras de Jauss están de acuerdo con esta visión:

En efecto, la literatura y el arte sólo se convierten en proceso histórico concreto cuando intervine la experiencia de los que reciben, disfrutan y juzgan las obras. Ellos, de esta manera, las aceptan o rechazan, las eligen y las olvidan, llegando a formar tradiciones que pueden incluso, en no pequeña medida, asumir la función activa de contestar a una tradición, ya que ellos mismos producen nuevas obras. (JAUSS, 1987, pág. 59)

Del amor y otros demonios de García Márquez parecía confiar en los lectores, cuya lectura los llevó al borde de las lágrimas, como lo ha demostrado Cobo Borda. Parece que, al igual que sus obras anteriores, que esperaban casi de todo, desde risas, críticas o nostalgia, ésta

también nos hace llorar. La agonía del amor ocurre en esta novela en mayor proporción que en otras, pero sólo porque sigue la tradición retórica del lenguaje de las lágrimas:

La del fin de los tiempos y mundos conocidos, al comienzo de la catástrofe moral de la Colonia, cuando el paisaje de la carencia ha reemplazado a todos los lenguajes de acopio y reserva, y dominan, ahora, las versiones de la peste, la prohibición y la muerte. (Borda, 2008, pág. 143)

Es una ilustración de una obra que, tras leer unas cuantas páginas, nos hace sentir satisfechos. El libro anima al lector a sumergirse en un mundo mágico, examinar y reflexionar sobre los detalles con un agudo sentido de asombro y esforzarse por comprender la sabiduría. Bajtín realiza un análisis histórico de la novela desde el punto de vista que aporta su tesis, que sostiene que el relato de ficción se caracteriza por el plurilingüismo y distingue varios tipos cuyos personajes se especifican al mismo tiempo que sus vínculos. Diciendo:

Reconoce dos tipos de novela, la testimonial y la pedagógica. Dentro del primer tipo considera variantes la novela hagiográfica, la confesional, la de aventuras, etc., y dentro del segundo tipo habría que incluir la autobiográfica, la satírica de costumbres, la formativa, etc., (Bajtín, 1989, pág. 187)

Según su perspectiva *Del amor y otros demonios*, pertenecen al segundo tipo que es la pedagógica. Por su parte, Camacho ha mostrado que:

Es necesario recordar que Del amor y otros demonios es una novela llena de homenajes. Homenaje a Clemente Manuel Zabala, homenaje a la ciudad de Cartagena, homenaje a la literatura clásica española, a Garcilaso de la Vega, a las novelas de caballerías, al propio Don Quijote. (Delgado, 2006, pág. 126)

De otro lado, desde el punto de vista, el título de la novela tiene significado. Tendremos presente que el amor es uno de ellos, un demonio más, y posiblemente el peor de este estudio, según dice el proverbio *Del amor y otros demonios*. Un perro, concretamente un perro rabioso, es uno de los principales seres vivos del libro, y es con quien comienza la historia.

Un perro cenizo con un lucero en la frente irrumpió en los vericuetos del mercado el primer domingo de diciembre, revolcó mesas de fritangas, desbarató tenderetes de indios y toldos de lotería, y de paso mordió a cuatro personas que se le atravesaron en el camino. Tres eran esclavos negros. La otra fue Sierva María de Todos los

Ángeles, hija única del marqués de Casalduero, que había ido con una sirvienta mulata a comprar una ristra de cascabeles para la fiesta de sus doce años. (Del amor..., pág.15)

El perro, o los efectos de su enfermedad, tienen una importante influencia en la novela, en opinión de Ana María Hernández. La mordedura del perro sirve de inspiración para la acción ficticia y aparece cerca de treinta veces en los cinco capítulos de la obra, como si la repetición pretendiera dar más veracidad al hecho. Por otro lado, *la novela presenta una gama variada de personajes de todo tipo y condición, que dan al autor la oportunidad de ejercer sus dotes de cuentista desmesurado.* (López, 1998, pág. 291). Lo catalogaríamos como una de las ideas mágicas del lector a lo largo de este libro.

No hace falta decir que consideramos que éste es uno de los mejores intentos de atraer al lector. En los círculos académicos se ha impuesto una peculiar perspectiva sobre la obra de arte y su historia. Según el punto de vista de Jauss, podemos confirmarlo:

Un proceso de comunicación estética en el que participan por igual las tres instancias de autor, obra y receptor (lector, oyente y espectador, crítico y público). Esto implica conceder finalmente al receptor, en cuanto destinatario y mediador y, por consiguiente, en cuanto portador de toda cultura estética, el derecho de que fue privado en la historiografía de las artes, mientras ésta transcurrió en las vías de la tradicional estética de la obra y de la representación. (Jauss, 1999, pág. 7)

Cobo Borda ha demostrado fascinación por el libro. Claramente, este es el libro con mayor carga emocional del autor, pero también es el más literario. Sin embargo, lo que realmente ocurre por primera vez es esta actividad milagrosa y reveladora de una lectura novelizada: de un mundo leído como otra novela y de una historia que se hace en la lectura que interponen sus personajes. Si Cervantes es la fuente de la tradición de esta mirada irónica, entonces su magnífico marco –de este mundo (americano) y del otro (poético)– es completamente parecido a una marquesina.

Este gesto de inscribir el origen en el fin, demuestra que prevalece la escritura (los poderes de la ficción) sobre la arbitrariedad de la historia, la tiranía de la ideología y la vulnerabilidad misma de la vida. Escrita contra la normatividad inflexible de la ley, esta novela implica que se escribe contra la historia que naturaliza la violencia; lo que equivale a decir que se inscribe como un acto poético contra la muerte. (Borda, 2008, pág. 147)

Creemos que la indignación de García Márquez ante la intolerancia se expresa claramente en este libro. La obra es una crítica directa a la Iglesia, que abusó de su autoridad y aplicó de manera estricta su juicio arbitrario. El poder y el amor están reñidos el uno con el otro. Ese sentimiento de compasión por el amor queda en el lector. Una comprensión más profunda del rechazo del amor por parte del establecimiento religioso y la creencia de que deben combatirlo es el resultado de una fuerza demoníaca incomprensible.

4. La vida y la muerte en la novela

En su obra *Del amor y otros demonios*, Gabriel García Márquez retrató escenas de la lucha por la supervivencia. La tensión de esta novela queda clara solo con el título, que describe cómo el amor y los demonios provocan repentinos estallidos de vida y muerte. Los protagonistas que quedaron enredados en la historia de supervivencia revelaron sus rasgos de carácter y métodos de resistencia, que en conjunto formaron la perspectiva general del autor colombiano.

Los pensamientos, sentimientos y comportamientos de los protagonistas son una representación de las dinámicas y estrategias que se emplearon en la lucha entre los impulsos de la vida y la muerte. Pere Vallart prácticamente consiguió confundir los conceptos de ironía y risa acercándolos tanto o, al menos, dilucidando sus fundamentos comunes: la discrepancia entre lo real y lo ideal, la falta de sinceridad, el significado de tono y la existencia de la discrepancia entre el sentido literal y metafórico de las palabras. (Vallart, 1994, págs. 133-135)

El contraste quedó retratado en *Del amor y otros demonios* en el comportamiento del marqués cuya hija, Sierva Mara, fue atacada por un perro feroz. El miedo del padre provocó dos reacciones distintas, una que apuntaba hacia la vida y la otra hacia la muerte. El padre libró una batalla para salvar a su hija, pero al hacerlo, en realidad la alejó de la vida y la acercó a la muerte.

Debido a su doble identidad como mujer noble que creció rodeada de esclavos y como mujer blanca criada como una mujer negra, Sierva Mara sufrirá porque el mundo no puede manejar sus contradicciones. Sin embargo, a diferencia de sus verdugos, logra desarrollar una identidad tan fuerte que puede resistir torturas y exorcismos y entregarse incondicionalmente a su ser querido hasta la muerte:

La muerte prematura de Sierva María puede interpretarse como un síntoma de una larga y terca tradición plagada de fanatismo e intolerancia y, al mismo tiempo, turbada por una identidad cultural intrincada y confusa. El contraste entre esta cultura y la adaptada por Sierva María es tan agudo como significativo: ésta se manifiesta como sólida, fuerte, estable, e incluso me atrevería a añadir inocente y pura. (Maarten, 2002)

Teniendo en cuenta lo anterior, se puede decir que la literatura de García Márquez explora frecuente y ampliamente el tema de la muerte. Además de decidir e influir en la trama de las historias, la muerte también simboliza y representa. Las muertes marcan importantes puntos de inflexión en el desarrollo de la novela en *Del amor y otros demonios*, al igual que en otras obras de García Márquez. No hay excepciones en *Cien años de soledad*, o *El amor en los tiempos del cólera*, que también intertextualiza un suicidio. Probablemente esto se deba a que en la subcultura del autor se presta mucha atención a la muerte de otras personas.

Camacho ha expuesto el punto de vista de García Márquez sobre el fallecimiento de Sierva María:

Con la muerte de Sierva María, García Márquez evita la tentación de crear otra pareja para toda la vida, como ocurre con Florentino Ariza y Fermina Daza. Su final trágico le permite además denunciar la historia más sórdida del hombre dentro y fuera de los confines de la Iglesia. El amor se convierte así en un tema de compromiso para el escritor. (Delgado, 2006, p. 131)

Los deseos de vida o muerte de los protagonistas no se cumplieron; la persona que buscó la muerte permaneció viva mientras que la persona que insistió en encontrar la salvación falleció. Según el contraste y la contradicción de los hechos que sirvieron de fundamento a los estudiosos de la ironía, la vida y la muerte parecían someterse a ciertos paradigmas.

5. Aspectos mágicos en la obra

La historia es una fábula que se inspira en la crónica del autor, o al menos en el mito que rodea al hallazgo de la tumba en el monasterio de Santa Clara de Cartagena de Indias. Sin embargo, a diferencia de *El general en su laberinto*, donde la fábula se inscribe en la historia para llenar las páginas en blanco de los últimos días de Bolívar, en este caso la fábula parte de la historia real para contrastarla con la extraordinaria historia de una joven niña de doce años que fue víctima del verdadero fanatismo de su improbable época. Como ha enunciado Cobo Borda:

Si la fábula debe, desocializarla, convirtiéndola en hija espuria o indeseada, que es salvada y adoptada por las esclavas negras en la cocina, la escritura deberá, en su turno, liberarla a través de la poesía, del discurso amoroso y fugaz que la humaniza en la prisión conventual y la tortura eclesiástica. (Borda, 2008, pp. 143-144)

Si comparáramos este libro con otros de García Márquez, veríamos que su estrategia narrativa y su reconocible estilo son similares a dos piezas de la misma figura en términos de nivel de detalle. Veremos que no se queda corto en esta obra si nos concentramos en las hipérboles, por ejemplo, que tanto son del gusto del colombiano. Ana María Hernández revela:

*Pienso que *Del amor y otros demonios*, es una novela de dificultades, de fracasos. Sería largo enumerar los amores frustrados que presenta el novelista. Varias de las voces narrativas convergen, y se dejan oír directamente o se filtran a través de la del narrador que sabe muy bien cómo dar coherencia al relato. (López, 1998, pág. 296)*

Simétricamente: en las palabras de Márquez *la idea de que esa tumba pudiera ser la suya, fue mi noticia de aquel día, y el origen de este libro*. Como resultado, la historia nace de la muerte a través del cuento matriarcal, que también fue el origen de *Cien años de soledad*. La única diferencia es que la atribución de la leyenda a la historia es ya una técnica de lectura conocida como interpretación asociativa, que alegoriza los orígenes con las sumas de letras. La visión de los huesos con sus rudimentarios nombres escritos en un papel sugiere ya la lectura de un alfabeto funerario, que consagra la precariedad de los vivos y contiene una lección moral y una figuración poética. El nombre de la historia lo da la tumba, y la lectura permite una vez más las asociaciones y figuraciones de la escritura, dando a la leyenda anónima un nombre en el lenguaje de la muerte. Como ha afirmado Borda:

Este acto poético de leer la tumba, para representar el estupor de la carencia humana y responder con la imaginación, con la vida (imaginaria) de una niña capaz de subvertir los órdenes de la historia, anuncia que esta novela, desde su pretexto, es un acto complejo de la formidable empresa de escribir leyendo; de leer en la inscripción del relato el desciframiento del mundo, desatado por la muerte y retratado por la ficción. (Borda, 2008, pág. 148)

Sin embargo, la novela es considerada una de las mejores obras de Márquez por un gran número de lectores entusiastas. Además de las comparaciones con otras obras suyas, como *Cien años de soledad*, *Del amor y otros demonios* exhibe todas las características originales y aprendidas de Márquez. Poseer la ironía, la paradoja y el triunfo de la vida y el amor es lo que significa poseer estos poderes.

Con esta novela García Márquez retoma su notable clase narrativa y afirma que el mundo es una recodificación de la cultura, la historia y la sociedad. El escepticismo de esta (sociedad disciplinaria) es característico del pesimismo social de la modernidad narrativa, así como de las prácticas actuales que socavan y fragmentan las narrativas poscoloniales y posmodernas. El autor, con su talento que tiene para crear unas tormentas narrativas en un vaso de agua histórica, ve la trama de *Del amor y otros demonios* como un derroche temporal de vida intercultural, arabescos de amor monástico y tiernos cantos de amor recuperados con un discurso claro y articulado, cuenta la fábula de una niña de fin de siglo, que contradice todo a las normas intelectuales impuestas por las sociedades cerradas:

Advertimos que García Márquez, en su obra reescribe el libro de la naturaleza a partir del libro de la sociedad, como si ambos fueran una lectura distinta, un libro de alegorías. La lectura es un verdadero espacio de transformación: un lugar de abundancia, de interpretación favorable, todos los libros en una sola página. (Borda, 2008, págs. 144-145)

A pesar de que los libros de García Márquez están ambientados en un entorno de la vida real, según Greene, podemos ver cómo diferentes circunstancias impactaron la cultura local y las creencias supersticiosas de la tribu. En particular, las tradiciones y creencias sobre la esclavitud que se mencionan en el texto van más allá de lo que se pensaba que era concebible y lógico. Sierva María se crío en esta cultura y conjunto de tradiciones. Cuando una de las esclavas del marqués, Caridad del Cobra, le cuenta que su hija (convertida en perro tras ser mordida por

un perro rabioso hace varios meses), podemos ver en el texto una de las creencias asociadas a Sierva María y los esclavos. (Greene, 23/08/2019)

Aquí podemos observar la superposición de dos mundos fundamentalmente diferentes, pero coexistentes: uno real y el otro mágico. Los perros frecuentemente transmiten el dolor de la ira, por lo que tiene sentido que la niña lo haya contraído después de haber sido mordida por un perro. Aunque es completamente ilógico a los ojos de la realidad y la ciencia, los esclavos ya han comenzado a alejarse de la realidad al creer que ésta se ha convertido en un perro.

De otra parte, el personaje de Abrenuncio es otro componente que exhibe descaradamente realismo mágico, como ha revelado Greene. Este médico es muy conocido y querido, pero muchos de sus procedimientos son inusuales y afirma que puede resucitar a los muertos. En nuestra vida diaria, un médico es visto como una persona cuerda, conocedora y respetable, pero el médico de esta historia no encaja del todo en este concepto. Aunque rechaza algunas creencias, es un ferviente creyente en otras, como el renacimiento, por lo que siente que es plenamente consciente de estas cosas y del grado en que la realidad y la magia pueden coexistir. Como resultado, la magia no se presenta en este cuento como algo ilógico, sino más bien como algo puramente ordinario. (Greene, 23/08/2019)

El lector rápidamente llega a la conclusión de que todos los eventos son el resultado de supersticiones y creencias más que de fuerzas sobrenaturales. Sin embargo, al final del libro tiene lugar un evento verdaderamente sobrenatural. Esto sucede cuando el guardia ingresa a la celda de Sierva María para prepararla para el exorcismo y la descubre muerta en la cama mientras observa como *los troncos de los cabellos le brotaban como burbujas en el cráneo rapado, y se les veía crecer*, (MÁRQUEZ, 1994, pág. 190)

Todo en el convento se estaba deteriorando y todo se le echaba la culpa a la poseída Sierva María. Las actas del convento estaban repletas de párrafos que describían incidentes en los que se acusaba a la joven de provocar diversos disturbios y fenómenos que las monjas habían inventado y que forman parte del realismo mágico del autor. El testimonio del obispo provino del convento,

[...]Jeran más útiles, dijo Delaura, para conocer la mentalidad de la abadesa que el estado de Sierva María'; siguió diciendo cuando el obispo le enseñó un memorial de quejas y reclamos: 'Si alguien está

poseído por todos los demonios es Josefa Miranda [...] Demonios de rencor, de intolerancia, de imbecilidad. ¡Es detestable! (Del amor..., pág. 119).

Creemos que, a pesar de que la idea de la novela tardó cuatro décadas, para sacarla el autor a la luz. Sin embargo, en la obra se muestra claramente la necedad humana y sus peculiares tradiciones y costumbres, la influencia de la religión, la ignorancia de su gente y su impacto en ellos, la belleza del espíritu y la corrupción del cuerpo. Esto aumenta el deseo del lector de leer el libro. Falta de alegorías en el libro, quizás, sin embargo, el cabello largo y espeso de María represente el amor. Donde las monjas lo quitaron por completo y lo afeitaron, luego vuelve a crecer con tenacidad y profusión, como el amor. El tono histórico-mitológico de la novela recuerda a *Cien años de soledad*. *Del amor y otros demonios* le parece al lector más un capítulo perdido que ese libro.

Como resultado, descubrimos en el libro que García Márquez presenta los dos collares, el africano y el bautismal, en un esfuerzo por mostrar cómo cada uno de ellos representa las supersticiones y creencias paranormales más absurdas que frecuentemente coexistían en las sociedades coloniales. Incluso va más allá al considerar que los católicos no podían reemplazar a los indígenas porque tanto a los indígenas como a los esclavos no les importaba perder sus posesiones etéreas, pero les resultaba sumamente difícil renunciar a su fe. García Márquez creía que todos los rituales y costumbres africanos eran más piadosos y beneficiosos que los procedimientos y estructuras de la Inquisición. *porque los negros no pasan de sacrificar gallos a sus dioses, mientras que el santo Oficio se complace descuartizando inocentes en el potro o asándolos vivos en espectáculo público (Del amor..., pág. 98).* Como ha escrito Ana Hernández, *evidentemente hay una crítica vejatoria, exacerbante, hacia la jerarquía católica cuando la Inquisición clavó sus garras en la Nueva España.* (López, 1998, pág. 293)

4.1. El sueño y el amor cortés

Desde el primer momento, la relación amorosa en esta novela asombra al lector y lo hace sentir caótico y confundido a veces, y enfado y simpatía en otros momentos. Donde se produce el choque al amor que surge entre ellos y el imperio de la religión, que al terminable parece surgir victoriosa. Es una historia maravillosa e interesante, se plantea a muchas preguntas y reflexiones filosóficas de sus lectores. El verdadero objeto de este amor en constante conflicto, que prefiere el sufrimiento a la felicidad y el deseo a su realización, es la pasión, como comenta Julieta:

Conviene recordar que si mediante el erotismo, la sexualidad y el amor se puede alcanzar la otredad, también es evidente que siendo la cortesía una particularización de estos fenómenos [...] se delinea como el deseo de una realidad absoluta, alejada del tiempo y del desgaste propio de las cosas humanas; “lo otro” es la idea del amor o, en otras palabras, el amor ideal en cuya fusión se “pierde”, se olvida de sí quien ama de tal forma. Ésta es la meta de los seguidores del amor cortés. (Julieta, 2007)

El padre Delaura, un joven sacerdote con una formación humanística y literaria excepcional, tiene la tarea de exorcizar a los poseídos; sin embargo, ignora que caerá presa de las mentiras de un demonio aún más aterrador que el bíblico: el demonio del amor. Según la novela, los signos del Maligno son similares a los del amor apasionado, y Cayetano Delaura opta finalmente por perseguir su propia muerte y disfrutar de la mutilación de su cuerpo a la manera del amor cortés. (Parker, 1986, págs. 30-40)

Creemos que, desde un principio ha quedado claro que Cayetano no es víctima de un amor demoníaco, sino de los prejuicios fomentados por su propia educación eclesiástica y el clima de intolerancia religiosa que impulsa la trama del libro.

Antes de conocer a Sierva María, Cayetano Delaura sueña con ella. Observó que: en la niebla nocturna que *era una marquesita criolla de doce años, con una cabellera que le arrastraba como la capa de una reina (Del amor..., pág. 99)*. Mientras Cobo Borda cree que, el sueño anticipatorio manifiesta como una perspectiva en el espacio de la leída hermética: leer el sueño es permitir a un enigma mayor, pues hace de las suyas un blasón de la lectura descifrada. La ficción se cita a sí misma dentro del sueño como su última autenticidad. (Borda, 2008, pág. 153)

Al igual que Cayetano, Sierva María tuvo un sueño con él, como ha declarado Camacho:

El sueño de Sierva María coincide con el de Cayetano: la niña a través de una ventana grande contempla un campo nevado mientras se come un racimo de uvas. No tiene prisas, porque el racimo es una representación cifrada de la vida: en el último gajo se encuentra la muerte. (Delgado, 2006, pág. 125)

Sorprendentemente, aunque la obra hace uso de los sueños como aspecto de lo mágico. Sin embargo, el final de la novela hiela la sangre en las capas y le resuena al lector que cuando el escritor se lo expone, su aforo de evocación no conoce rival. Las últimas hojas asignan a la obra una brillantez terminable que tal vez en su contiguo no merezca. En personal, como sugirió el lector en la última hoja de *El general en su laberinto*, acaso la mayor maravilla es confirmar cómo el autor cumple nuestras expectativas, incluso aquello que, paradójicamente y perversa, más deseábamos: sorprendernos por la manera en que, sin salirse de los bordes de lo conocido, es capaz de volver a asombrarnos por caminos que en cierto sentido anticipábamos, y que sin embargo nunca podemos prever del todo. Igual que un viaje en una montaña rusa literaria, reservándonos el mayor nudo en el estómago para el final mismo del trayecto. (Martin, 2009, pág. 565). Es una historia en la que la realidad se mezcla con la fantasía, el mito con la filosofía, la religión con el ateísmo y el bien con el mal con diversas formas.

4.2. Los personajes y el lector de la novela

La protagonista principal de la novela es Sierva María de Todo los Ángeles o María Mondrega. Nacida sietemesina y habiendo quedado milagrosamente. La niña se acostaba con esclavos, bailó y aprendió varios dialectos africanos, usó carlancas africanas y pasó su celebración con su familia de negros con las canciones y la pólvora. Para preservar su identidad africana, se negó a aprender español. Tampoco era estándar a las vistas de los blancos: una pequeña señal en el tobillo izquierdo, provocado por la mordedura de un perro supuestamente rabioso, provocó una diferencia fatal que últimamente la carga a la muerte.

Los padres de María, el Marqués sentimental y desangelado, incapaz de leer por cuenta propia su lugar en la tragedia, y Bernarda, la

madre truculenta y silvestre, abandonada al desengaño; no sólo no se amaban, sino que ignoraron a su hija, y la abandonan primero a los esclavos, como huérfana social, y luego al convento, como endemoniada. No hay duda de que esto aleja a la niña del discurso familiar y su desocialización desarrolla su carácter de víctima de todas las normas. (Borda, 2008, pág. 145)

Abrenuncio de Sa Pereira Cao, es famoso médico discutido de la ciudad, equivalente al Rey de Bastos. Como lo ve Borda, lleva una cofia para el sol de ala extendida, botas de montar y una chaqueta negra, es un lector privilegiado: aunque su ciencia está imbuida de adivinación, es un ilustrado que promueve la razón y el sentido común, y al menos protesta la decisión del padre de entregar la niña al monasterio. (Borda, 2008, pág. 149)

Cayetano Delaura, hijo de la Iglesia y su principal lector: alumno de Salamanca, devoto, bibliotecario, erudito, etc. Cayetano Delaura, padre, era el encargado del mantenimiento y salud de Sierva María. Delaura mostró paciencia. Inicialmente representaba moderación en la iglesia. Estaba dispuesto a considerar la posibilidad de que muchas de las acciones de Sierva María en el convento no fueran indicios de posesión demoníaca, sino más bien costumbres negras que la joven había adquirido como resultado de haber sido criada por esclavos después de que sus padres la abandonaran. Como ha señalado Hernández:

Cayetano quiso equilibrar el nerviosismo histérico que había en el convento, pero cada día se sentía más atraído hacia la jovencita y llegó a obsesionarse. Sierva María estaba bajo la tutela de la iglesia, pero a la vez era una joven atrayente, que se sintió también como imantada por el cura. Delaura, de protector de la vida espiritual de la niña, se convirtió en su apasionado amante. Ya no le contestaba a Sierva María con máximas de los evangelios, sino con versos de Garcilaso. (López, 1998, pág. 295)

Cayetano no es descrito por el autor como un santo, sino más bien como un ser humano normal con defectos y pasiones. Demuestra que quienes dedican su vida a la religión también tienen defectos y en ocasiones cometen errores porque son pecadores. En este caso, Delaura fue acusado de seducir a Sierva María, lo que provocó malestar entre la población y disputas dentro de la iglesia. De esta manera, el demonio

de García Márquez criticó la hipocresía del catolicismo. En muchos sentidos, la carrera literaria de Cayetano se basa en los ideales heroicos y devotos del Siglo de Oro español. Es un hombre que ha sido profundamente influenciado por las lecturas de su tiempo.

En cuanto a la técnica de la novela, podemos afirmar que: el lenguaje de la novela es simple y sin complicaciones, como la costumbre de Márquez. Los personajes son numerosos, pero claramente dibujados. A diferencia de lo de María, son más estáticos que móviles. Es decir, no cambió ni se transformó con la escalada de los acontecimientos de la novela.

Karol Kohut analiza la estructura lingüística de la obra. La crítica ha demostrado que una mezcla lingüística de términos técnicos, nombres de elementos comunes utilizados en el siglo XVIII e incluso nombres de personajes recrea un sangriento pasado colonial e inquisitorial en América. El discurso del libro analiza la importancia del encuentro de dos mundos porque tiene lugar en un entorno donde el Santo Oficio intimida a la gente. Los negros estadounidenses de ascendencia africana ocupan el primer lugar, seguidos por los blancos españoles. El encuentro pone de relieve la delgada línea que separa el uso de la magia negra y los rituales de exorcismo blanco, favoreciendo la primera porque implica el sacrificio de animales. (Kohut, 1997, pág. 105)

Giuseppe Bellini ha añadido que: Casi no hay diálogo en la novela y el autor utiliza esta parte de la historia para describir lugares, personas y momentos con gran detalle. Sin embargo, los personajes podrían estar mejor construidos ya que luchan por comunicarse:

Como de costumbre Gracia Márquez se muestra penetrante en el estudio de las pasiones. Logra dar a sus personajes dimensiones insospechadas, tanto en lo positivo como en lo negativo, construyendo el clima de barras esplendor de la colonia, mientras denuncia el ámbito gris de la autoridad política y religiosa. En la novela, sin embargo, faltan temas cautivadores, a no ser el del amor y la irresistible atracción de la carne, a pesar de lo cual la belleza de la prosa del narrador, la inventiva incansable acaban por capturar al lector más prevenido. (Bellini, 1997, pág. 531)

El tono de *Del amor y otros demonios* es amargo, otra contribución de Márquez a la nueva novela histórica, y más precisamente al ramo de ella que pretende revelar un nivel más hondo de la verdad del que encontramos en la historia académica y oficial. Como *Retablo de*

inmoderaciones y heresiarcas (1992) de Gustavo Sainz, la novela critica la mentalidad clerical opresora y supersticiosa que dominaba el período colonial. Es imposible -escribe Sarah de Mojica- desprendernos de una lectura que vea en Sierva María el emblema, de denuncia de la mentalidad del período, sin dividir sus personajes en simpáticos y antipáticos. (Shaw, 1999, pág. 139)

La ironía que resultó de la discrepancia entre el estado de salud de una niña y su sumisión a los malestares del exorcismo está fuera de toda duda. Sierva María fue entregada a especialistas en exorcismos por su desprecio del protocolo y su derecho a la libertad de expresión.

El lector sintió el conocimiento o la anticipación del espectador sobre los resultados de los personajes a lo largo de las conversaciones y descripciones centradas en el marqués y Delaura. Philip Vellacott adoptó esta idea y añadió al tema un comentario sobre el aumento de la tensión o el patetismo entre la audiencia antes de la marcha ciega de los protagonistas hacia la tragedia. (Vellacott, 1975, pág. 49)

El lector podría predecir la trágica resolución de la trama siguiendo la lógica del Marqués y Delaura, aunque los personajes principales no lo supieran en ese momento. Más tarde, ambos protagonistas se dieron cuenta de que sus perspectivas eran erróneas, pero ya era demasiado tarde para cambiar el trágico curso de la historia. Aristóteles afirmó que los errores eran irrecuperables en su teoría de la ironía del destino. (Aristóteles, 2004, pág. 190)

El sufrimiento del lector se vio exacerbado por la resistencia y desesperación de Sierva María ante la ceguera de Delaura, quien inconscientemente esperaba su redención, aunque sentía que tal resultado era improbable. Tanto el protagonista como el lector sufrieron a consecuencia del esfuerzo compartido que los unió. Había que soportar los castigos inquisitivos y ser incomprendida por el hombre que amaba.

Cuando leemos, respondemos intelectual y creativamente a lo que hemos creado, y es este modo de respuesta el que nos permite experimentar el discurso como un evento real. Según Iser,

No lo concebimos como un objeto dado, no lo comprendemos como una estructura determinada por predicados, [...] el sentido del texto tiene el carácter de un suceso, y, por lo tanto, de un correlato de nuestra conciencia. Por ello captamos su sentido como una realidad. (Iser, 1989, pág. 159)

Peter Kemp, en *The London Sunday Times*, habló de sucesos increíbles narrados de forma imperturbable: alegoría a la vez nostálgica y satírica, hermosa y oscura, el relato es otra maravillosa encarnación de la magia y el desencanto que su Colombia natal siempre evoca en García Márquez. Sin embargo, con la mayoría de los comentarios de la prensa anglosajona insistiendo en que debe llamar, está de regreso (encantar) nuevamente. (Martin, 2009, pág. 566). La novela es una historia especial y única escrita con una pluma impecable. Como novela ligera, aunque el contenido es denso en ocasiones, sigue siendo fácil de leer y disfrutar.

En resumen, en este relato *Del amor y otros demonios*, el lector la recibió con la admiración, asombro, desconcierto y confusión. La obra representa el realismo mágico, refleja la genialidad de su escritor. De una simple situación que le pasó, pudo producir una historia estimada y harmónica.

El amor aparece ante el lector como una ideología o una religión en este vasto tapiz de relaciones amorosas que Márquez ha ido tejiendo con su sobrecogedora habilidad narrativa. El amor es la única fuerza que puede guiar al hombre por los laberintos de la soledad. La única forma en que el hombre puede esperar una segunda oportunidad en la tierra es a través del amor.

6. Conclusión:

Para concluir, podemos decir que, de una parte, la novela pertenece al realismo mágico, se descubren representaciones de mitos y leyendas africanas, en contraposición con las creencias de la iglesia católica, encontramos el sincretismo que concilia magia y religión, civilización y salvajismo, miseria y riqueza, entre otros. Al final de la novela, el autor hace plausible lo que es verdaderamente maravilloso, después de mostrar previamente lo que es plausible de llamar maravilloso.

Por otra parte, la obra analizada evoca la historia y costumbres de la sociedad de Latinoamérica, sobre todo nos enseña cómo las culturas ancestrales fueron invadidas y destruidas por las de los colonizadores, y cómo se instauraron los prejuicios y las creencias de la sociedad europea por medio de la iglesia, repercutiendo en los aborígenes y esclavos africanos, representados por su protagonista principal, Sierva María, muestra clara del precio de la conquista que tuvieron que pagar sus habitantes.

El lector, por su parte, recibió la obra con admiración, asombro, desconcierto y cierta confusión. Sin duda alguna, al lector no le sorprenden los sucesos sobrenaturales de la novela.

Sin embargo, y sin lugar a dudas, la obra refleja la genialidad de su escritor. De una simple situación que vivió, pudo producir una historia estimada y harmónica. La novela nos mete en su mundo con una narración deslumbrante y fascinante, en un aire mágico en el que Márquez nos proyecta de principio a fin.

Al final de la obra, la Iglesia pudo eliminar por completo a los dos amantes. Fue un final trágico del amor que difiere de *El amor en los tiempos del cólera*, pues el escritor abandonó su tono optimista y lo reemplazó con otro pesimista. Así mismo, con agudeza, el novelista colombiano nos dio hechos que invitan al optimismo y la adhesión al amor, que el lector los consideró como una visión onírica de la realidad. Simultáneamente demostró una forma trágica de representar la vida difícil que llevamos. Se podría argumentar que los finales trágicos son más memorables e instructivos.

Bibliografía:

- Aristóteles. (2004). *Poética*. Buenos Aires: Ediciones Libertador.
- Bajtín, M. (1989). *Teoría y estética de la novela. Trabajos de investigación*. Madrid: Taurus.
- Bellini, G. (1997). *Nueva historia de la literatura hispanoamericana*. Madrid: Editorial Castalia.
- Borda, J. G. (2008). *El arte de leer a García Márquez*. Barcelona: Belacqva.
- Delgado, J. M. (2006). *Magia y desencanto en la narrativa colombiana*. Murcia: Cuadernos de América sin nombre.
- Greene, G. (23/08/2019). *Realismo Mágico «Del amor y otros demonios» de Gabriel García Márquez, . tiporretti*.
- Iser, W. (1989). *El proceso de lectura, en Estética de la recepción, Rainer Warning (ed.). Trad. de Ricardo Sánchez Ortiz de Urbina,.* Madrid: Visor.
- JAUSS, H. R. (1987). *El lector como instancia de una nueva historia de la literatura, Trad. de Adelino Álvarez. En Estética de la recepción, José Antonio Mayoral (comp.)*. Madrid: Arcos/Libros.
- Jauss, H. R. (1987). *El lector como instancia de una nueva historia de la literatura, Trad. de Adelino Álvarez. En Estética de la recepción, José Antonio Mayoral (comp.)*. Madrid: Arcos/Libros.
- Jauss, H. R. (1999). *Estética de la recepción*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía.
- Jauss, H. R. (1999). *Estética de la recepción*. Buenos Aires: Facultad de Filosofía.
- Julieta, G. (2007). Amor y erotismo en Del amor y otros demonios de Gabriel García Márquez. *Revista de estudios literarios, Universidad Complutense de Madrid, Espéculo*.

- Kohut, K. (1997). *La invención del pasado, la novela histórica en el marco de la posmodernidad*. Madrid: Frankfurt.
- López, A. M. (21-26 de agosto de 1995 de 1998). Del amor y otros demonios: relectura de la novela. *Actas del XII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas: Birmingham*.
- Maarten, S. (2002). Racismo utópico en Del amor y otros demonios de Gabriel García Márquez. *Espéculo, Revista de estudios literarios, Universidad Complutense de Madrid*, , <http://www.ucm.es/info/especulo/numero27/delamor.html>.
- MÁRQUEZ, G. G. (1994). *Del amor y otros demonios*. Estados Unidos: Editorial Pinguin Books.
- Martin, G. (2009). *Gabriel García Márquez una vida*. Madrid: Debate.
- Parker, A. A. (1986). *La filosofía del amor en la literatura española 1480-1680*. Madrid: Cátedra.
- Shaw, D. L. (1999). *Nueva narrativa Hispanoamericana*. Madrid: Cátedra.
- Vallart, P. (1994). *La evolución del concepto: de los griegos al siglo XIX*. Barcelona: Eironeia, Cuaderns Crema.
- Vellacott, V. P. (1975). *Ironic drama*. London: Cambridge University Press.